

«М.А. Гендельманның 110 жылдығына арналған «Сейфуллин оқулары – 19» халықаралық ғылыми-практикалық конференциясының материалдары = Материалы международной научно-практической конференции «Сейфуллинские чтения – 19», посвященной 110 - летию М.А. Гендельмана» - 2023.- Т. II, Ч.1.- С. 290-294.

**УДК 882**

## **ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ СЛОВ С ПЕРЕНОСНОМ ЗНАЧЕНИЕМ В РЕЧИ**

*Шакирова И.Е., студент 1 курса  
КазАТУ им. С.Сейфуллина г. Астана  
Руководитель Кенжитаева Ж.Л*

У многих слов есть переносное значение, большое количество возможных интерпретаций одного и того же слова. Переносные значение добавляют образности, красок в речь. Великий критик В. Г. Белинский отмечал: “Русский язык чрезвычайно богат, гибок и живописен для выражения простых естественных понятий” [1].

Одним из доказательств богатства и гибкости русского языка является многозначность слов и их переносное значение. Переносное значение слова — это вторичное, производное значение, возникающее на основе сходства предметов, их признаков и функций. Возникновение переносного значения слова. У слова может быть несколько лексических значений, которые возникают на базе прямого значения. Такое новое дополнительное лексическое значение слова называют переносным. Оно появляется как оттенок основного значения на основе похожести предметов по внешнему виду, по признаку или выполняемому действию (функции). В словосочетании «каменное лицо» прилагательное «каменное» обозначает «суровое, бесчувственное» или «недоброжелательное» лицо. В этом примере слово «каменное» обладает вторичным переносным значением, образованным на основе прямого значения.

Суть переноса значения состоит в том, что оно переходит на другой предмет, другое явление или процесс по общим точкам соприкосновения в значении. Тогда одно слово употребляется в качестве названия одновременно нескольких предметов. Так возникает многозначность слов. Переносным значением обладают многозначные слова, например: синее море-море пшеницы-море народу; лёгкая ноша-лёгкая рука-лёгкая промышленность.

Переносное значение слово, производное лексическое значение слова, связанное с основным значением отношениями метонимической, метафорической зависимости, функциональной общностью или ассоциативными признаками. Переносное значение слова имеет большую, чем прямое значение, зависимость от контекста. Эти значения обычно осложнены стилистический или экспрессивно-оценочными моментами [2].

В истории развития языка Переносное значение слова могут из вторичных становиться главными. Закрепление за переносное значение слова главной позиции в семантической структуре слова может вести к вытеснению и забвению его прямого значения; например у существительное «балда» его первоначально вторичное, переносное значение «бестолковый, глупый человек» вытеснило прямые значения «тяжёлый молот (употреблявшийся при горных работах и в кузнице)». Уместное употребление слова в переносном значении делает речь яркой, образной. Например: Ветерок, спросил, пролетая: А в ответ колоски шелестят: «Отчего ты, рожь, золотая?» «Золотые нас руки растят» [3].

Прямые и переносные значения слов различаются в словосочетаниях и предложениях. Сравните: крыло птицы-крыло самолёта, шляпка девочки-шляпка гвоздя. Переносные значения могут стать прямыми у многозначных слов: носик чайника, ручка двери, ножка стола. Первичное прямое значение иногда может быть восстановлено лишь при изучении истории слова. В старину на Руси прилагательное красный имело значение «красивый». Это значение сохранилось в пословицах. Не красна изба углами, а красна пирогами. На миру и смерть красна, в прилагательном прекрасный: прекрасный-очень красивый, в Сочетаниях Красная площадь, красная девица, красное солнышко, красный угол, красной нитью, красная строка и др. «В древности писцы, переписывая от руки книги, разрисовывали первую букву, начинающую текст, красной краской. Эта буква писалась не с начала строки, а немного отступя. Такую строку в тексте стали называть красной. В наше время с красной строки начинают каждую часть текста, в которой содержится новая мысль». Синонимы-слова, различные по звучанию, но одинаковые или близкие по лексическому значению. Так, слова луна и месяц обозначают один и тот же предмет и часто свободно заменяют друг друга. «Татьяна на широкий двор в открытом платье выходит, на месяц зеркало наводит; но в тёмном зеркале одна дрожит печальная луна» [4].

Существует несколько типов образных языков, которые используются в современной письменности. Это: Сравнение - это фигура речи, которая сравнивает две несогласные вещи и использует слова «как», и они обычно используются в повседневной связи. Пример сравнения: «Кошка сидела в кресле, как король с видом на свое королевство». Метафора - это утверждение, которое сравнивает две вещи, которые не похожи. В отличие от аналогий, в метафорах не используются слова "нравится" или "как". Такие утверждения имеют смысл только тогда, когда читатель понимает связь между двумя сравниваемыми вещами. Примером популярной метафоры является «Время – деньги». Выписка сравнивает время и деньги, и это буквально не означает, что количество времени, которое у вас есть, равно деньгам, которые у вас есть. Вместо этого это означает, что время является ценным ресурсом, и его следует эффективно использовать для зарабатывания денег. Любое потраченное впустую время означает, что человек теряет шанс заработать больше денег. Другие примеры метафор включают в себя: 1. У воина каменное сердце. 2. Любовь - это поле битвы. 3. Любимая, ты мое

солнце. 4. Хаос - друг законодателя. 5. Я тону в море горя. 6. Мой сосед по комнате проходит через американские горки эмоций.

Гипербола - это преувеличение, которое создается, чтобы подчеркнуть точку зрения или вызвать чувство юмора. Он часто используется в повседневных разговорах, не замечая этого оратора. Пример гиперболы: «Я бы умер за тебя». Предложение не обязательно означает, что один человек буквально готов умереть за другого, но раньше оно преувеличивало количество любви, которую один человек имеет к другому человеку. Смерть используется только для того, чтобы показать степень привязанности.

Другие примеры гиперболы: 1. Я говорил тебе миллион раз мыть посуду. 2. Ты настолько стройный, что ветер может унести тебя. 3. Днем так ярко, что солнце придется носить солнцезащитные очки. 4. Ты хранишь, как грузовой поезд.

Персонификация - это приписывание человеческих характеристик неживым объектам. Использование персонификации влияет на то, как читатели представляют вещи, и это вызывает интерес к теме.

Пример олицетворения: «Солнце поприветствовало меня, когда я проснулся утром». Солнце является нечеловеческим объектом, но ему присваиваются человеческие характеристики, так как приветствия могут выполнять только живые существа.

Другие примеры персонификации включают в себя: 1. Апрель - самый жестокий месяц в году. 2. Радио уставило меня. 3. Автомобильные тормоза кричали на протяжении всего путешествия. 4. Машина остановилась со стонущей жалобой.

Синекдоха - это тип образного языка, который использует одну часть для обозначения целого или целое для обозначения части. Например, набор колес может использоваться для обозначения транспортного средства и костюм для обозначения бизнесмена. Когда речь идет о автомобиле как о наборе колес, колеса являются только частью автомобиля, а не всем этим. Аналогичным образом, типичный бизнесмен носит костюм наряду с другими аксессуарами, такими как часы и портфель. Другие примеры синекдохи включают в себя: 1. Хлеб можно использовать для обозначения еды в целом или денег. 2. Голова может относиться к подсчету крупного рогатого скота или людей.

Ономатопея - это язык, который называет что-то или действие, имитируя звук, связанный с ним. Они добавляют некоторой реальности к написанию. Примеры ономатопеи включают в себя: 1. Каминный обогреватель шипел и треснул. 2. Двигатель грузовика зарывал, когда поднимался на холм. 3. Будильник гудел, когда я шел в ванную

Надо заметить, что вопрос о том, какое значение является прямым, а какое - переносным, должен решаться на современном языковом срезе, а не переводиться в область истории языка. Например, слово прилипнуть в Словаре Ожегова толкуется следующим образом: 1. Прилипнуть, приклеиться. 2. Пристать, привязаться. Прилепился с неотвязными советами. 3. Привыкнув, привязаться (устаревшее). Прилепиться всей душой [5].

Второе и третье значения сейчас воспринимаются как метафорические переносы. Однако исторически это не так: именно значение «приклеиться» раньше было переносным, но с течением времени вытеснило более абстрактное значение и теперь является прямым, основным. Более трудным для понимания являются глаголы с переносным значением и различные неразложимые идиоматические выражения. Они могут быть поняты лишь в контексте, в котором доступно для учащихся раскрывается определённая ситуация. Здесь большую роль играет переосмысливание лексического материала, догадка, позволяющая вывести новое значение из сопоставления со сходным или на основе логики текста, развития сюжета рассказа. Например, прямое значение выражение «прикусил язык» легко раскрывается в следующем рассказе: «Коля спешил на каток. Он торопливо ел. Вдруг он прикусил язык и от боли закричал». Сопоставление этого рассказа с другим, где это выражение даётся в переносном значении, облегчает осмысление нового значения: «Коля рассказывал ребятам, как они спасли летом тонущего мальчика. Вдруг он увидел Витю и сразу же прикусил язык. Он вспомнил, что спас мальчика Витя, а он только бегал по берегу и кричал: «Помогите». Этот приём тогда, когда это возможно, позволяет использовать для семантизации синонимы, например, в приведённом рассказе: прикусил язык – замолча [6]. Красочные примеры русских классиков:

Так, слово сеять имеет прямое значение «разбрасывать семена в почву для посева», например: «Наступила весна, надо было сеять яровые и клевер» [7].

У этого же слова есть и переносные значения: «разбрасывать, распылять» (о снеге, дожде и т.п.), например: «Низко нависшие тучи сеяли снег» [8]. Так, слово кольцо имеет значения: «предмет из металла, имеющий форму круга», например: «Проголодавшегося медведя запрут бывало в пустой комнате, привязав его веревкой за кольцо» [4]. «то, что имеет форму такого предмета», например: «Петр Иванович закурил сигару и пустил кольцо дыма» [9]. Слово кипеть обозначает: «бурлить, испаряясь от сильного нагревания» (о жидкостях), например: «В нем (котле) кипит уха» (А.П. Чехов); «развиваться, проявляться бурно, стремительно», например: «Дело кипело с необычайной быстротой».

Развитие переносных слов связано с развитием культуры и общества, а также с историческими событиями и сменой ценностей. Например, в современном русском языке очень часто используются переносные слова, связанные с компьютерами и интернетом, такие как «войти в систему», «загрузить страницу», «выйти в сеть» и так далее. Однако, с развитием языка переносные значения могут терять свою метафоричность и становиться общепринятыми. Например, слово «корень», которое раньше использовалось только в переносном значении, чтобы обозначить источник или основу, теперь имеет также узкоспециализированное значение в науке и технике, где оно обозначает основу системы или процесса.

Носители языка могут активно использовать переносные слова в речи, особенно в литературе и поэзии, где они помогают создать более

выразительные и образные высказывания. Кроме того, переносные слова могут быть использованы для создания игр слов или для передачи юмора. Как правило, переносное значение слова возникает в результате метафорического переноса, когда конкретное значение слова переносится на абстрактный объект. Например, слово «свет» в первоначальном смысле обозначает электромагнитные волны определенной длины, но в переносном смысле может означать «знание, правда» («светзнания»), «напно» («свет в конце тоннеля»), и так далее [10].

Переносные значения слов могут возникать не только на основе метафорического переноса, но и на основе метонимического переноса (когда одно слово заменяет другое из-за тесной связи между ними) или синонимического переноса (когда одно слово заменяется другим, имеющим более широкое значение). Как правило, переносные значения слов позволяют более точно и красочно передать свои мысли и идеи. Они играют важную роль в литературном языке, речи и поэзии. Например, слово «яблоко» может быть использовано в переносном значении для обозначения чего-то здорового, свежего или привлекательного, поскольку яблоко ассоциируется со здоровьем и питательностью. Слово «корень» может использоваться для обозначения источника или основы чего-либо, например, «корень проблемы», «коренная причина», «корень знаний». Слова с переносом значений также могут быть использованы для создания эмоциональной окраски. Например, слово «сердце» может использоваться для обозначения любви или страсти, а слово «душа» - для обозначения глубоких чувств или внутренней гармонии.

Однако использование слов с переносом значений иногда может вызывать недопонимание или неправильное толкование, особенно если перенос значения слишком далек от первоначального значения слова или если переносное значение не является общепринятым. Поэтому важно использовать такие слова с осторожностью и учитывать контекст, в котором они используются. привести более яркие примеры из известных всем произведений: «Марш на Волгу» - знаменитая песня о ВОВ, в которой слово «марш» имеет переносное значение и означает движение армии в бой. «Ромео и Джульетта» - трагедия Уильяма Шекспира, в которой многие слова имеют переносное значение, например, «любовь» означает не только чувство, но и конфликт между двумя семьями. «Герой нашего времени» - роман Михаила Лермонтова, в котором герой Печорин использует слова с переносным значением, например, «мука души» или «глубокая мысль».

Это только некоторые примеры из множества произведений, которые используют слова с переносным значением.

### Список литературы

- 1 В. Г. Белинский, А.С.Пушкин. Большая Российская энциклопедия [Текст]: Т.35 2004. -2017 с.

- 2 Ахметова Б.З. The Cognitive Analysis of Turkic Ethnonyms “Kazakh” and “Tatar” in the Linguistic Space of the Russian frontier in the context of ethno-confessional dialogue: Scopus., 2018.
- 3 Екатерина Серова. «От чего ты, рожь, золотая?». [Текст]: Сборник 1984. – 262 с.
- 4 Пушкин Александр Сергеевич «Евгений Онегин», «Дубровский» [Текст]: Изд. «ЭКСМО» глава 5, строфа IX
- 5 «Толковый словарь русского языка» С. И. Ожегова, Графика и орфография [Текст]: Азбуковник, 2008.-192 с.
- 6 Шмелев Д. Н. Современный русский язык. Лексика. [Текст]: Учеб. для вузов / Д. Н. Шмелев М., 1977. -107 с.
- 7 Антон Чехов «Ариадна». Часть сборника Рассказы. [Текст]: Повести. Пьесы «Русская мысль»
- 8 Чешко Л. А.. Русский язык [Текст]: Л. А. Чешко. // 4-е издание, Москва «Просвещение», 2008-2011.
- 9 Андреев Л. Рассказы и повести «В темную Даль». [Текст]: Л. Андреев., Изд -М.: "Недра", 1980. - 288 с.
- 10 Гончаров И.А. «Обыкновенная история» [Текст]: И. А. Гончаров. // Собрание сочинений в восьми томах. М.: Государственное издательство художественной литературы, 1952. -321 с.